

The Noble Three Heaps

The Bodhisattva's Confession of Downfalls

༄༅། །བྱང་ལྷོ་བ་སེམས་དཔའི་སྣང་བ་བཤགས་པ་བཞུགས་སོ།། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་རྟག་པར་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །སངས་
 རྒྱལ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། ཆོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། དགོ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།

**semchen tamché takpar lama la kyab su chio, sangye la kyab su chio, chö la kyab su chio,
 gendün la kyab su chio**

All sentient beings at all times constantly go for refuge in the guru; go for refuge in the buddha; go for refuge
 in the dharma; and go for refuge in the saṅgha.


བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ལྷན་སྐྱབས་པ་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ།
 །དོན་རྒྱུ་ལྷོང་པོ་རབ་རྟུ་འཛོམས་པ་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། རིན་ཆེན་འོད་འཕྲོ་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། ལྷ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་
 སྐྱབས་འཚལ་ལོ། དཔལ་བོའི་སྤེལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། དཔལ་དགུས་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། རིན་ཆེན་མི་ལ་སྐྱབས་འཚལ་
 ལོ། རིན་ཆེན་རྫོགས་འོད་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། མཐོང་བ་དོན་ཡོད་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། རིན་ཆེན་རྫོགས་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ།
 །དྲི་མ་མེད་པ་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། དཔལ་བྱིན་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། ཚངས་པ་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། ཚངས་པའི་
 བྱིན་ལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། ལྷ་སྐྱེལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། ལྷ་སྐྱེལ་སྐྱེལ་སྐྱབས་འཚལ་ལོ། དཔལ་བཟང་ལ་སྐྱབས་འཚལ་

༄༅། །བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

chomden dé deshyin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangye shakya tubpa la chaktsal lo, dorje nyingpo rabtu jompa la chaktsal lo, rinchen ö tro la chaktsal lo, luwang gi gyalpo la chaktsal lo, pawö dé la chaktsal lo, pal gyé la chaktsal lo, rinchen mé la chaktsal lo, rinchen da ö la chaktsal lo, tongwa dönyö la chaktsal lo, rinchen dawa la chaktsal lo, drima mepa la chaktsal lo, pal jin la chaktsal lo, tsangpa la chaktsal lo, tsangpé jin la chaktsal lo, chulha la chaktsal lo, chulhé lha la chaktsal lo, pal zang la chaktsal lo, tsenden pal la chaktsal lo, ziji tayé la chaktsal lo, ö pal la chaktsal lo, nya ngen mepé pal la chaktsal lo, semé kyi bu la chaktsal lo, metok pal la chaktsal lo, deshyin shekpa tsangpé özer nampar rolpa ngönpar khyenpa la chaktsal lo, deshyin shekpa pemé özer nampar rolpa ngönpar khyenpa la chaktsal lo, nor pal la chaktsal lo, drenpé pal la chaktsal lo, tsen pal shintu yong drak la chaktsal lo, wangpö tok gi gyaltsen gyi gyalpo la chaktsal lo, shintu nampar nönpé pal la chaktsal lo, yul lé shintu nampar gyalwa la chaktsal lo, nampar nönpé shekpé pal la chaktsal lo, künné nangwa köpé pal la chaktsal lo, rinchen pemé nampar nönpa la chaktsal lo, deshyin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangye rinpoche dang pemé den la rabtu shyukpa riwang

gi gyalpo la chaktsal lo, dedak lasokpa chok chü jikten gyi kham tamché na deshyin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangye chomdendé gang jinyé chik shyuk té tso shying shyepé sangye chomdendé dedak tamché dak la gong su sol


Homage to the Bhagavān Tathāgata Arhat Samyaksambuddha Śākyamuni. Homage to Vajragarbhapramardī. Homage to Ratnārci. Homage to Nāgeśvararāja. Homage to Virasena. Homage to Viranandī. Homage to Ratnāgni. Homage to Ratnacandrārabha. Homage to Amoghadarśī. Homage to Ratnacandra. Homage to Vimala. Homage to Śūradatta. Homage to Brahmā. Homage to Brahmādatta. Homage to Varuṇa. Homage to Varuṇadeva. Homage to Śrībhadra. Homage to Candanaśrī. Homage to Anantaujā. Homage to Prabhāśrī. Homage to Aśokaśrī. Homage to Nārāyaṇa. Homage to Kusumaśrī. Homage to Tathāgata Brahmajyotirvikrīḍitābhijña. Homage to Tathāgata Brahmajyotirvikrīḍitābhijña. Homage to Tathāgata Padmajyotirvikrīḍitābhijña. Homage to Dhanaśrī. Homage to Smṛtiśrī. Homage to Suprakīrtitanāmaśrī. Homage to Indraketuḍhvajarāja. Homage to Suvikrāntaśrī. Homage to Suvijitasamgrāma. Homage to Vikrāntagāmiśrī. Homage to Samantāvabhāsavyūhaśrī. Homage to Ratnapadmavikrāmī. Homage to Tathāgata Arhat Samyaksambuddha Ratnapadmāsanāsīna Śailendrarāja.

 | All of you and others – as many Tathāgata Arhat Samyaksambuddha Bhagavāns as there are abiding, present, and residing in all the world systems of the ten directions – all of you bhagavān buddhas, please pay heed to me!

བདག་གི་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས་འཁོར་བ་ནས་འཁོར་བའི་སྐྱེ་གནས་ཐམས་ཅད་དུ་སྐྱིག་
 པའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྐྱེལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སྐྱེ་ཡི་རང་བའོ། ། མཚོན་རྟེན་གྱི་དགོར་རྒྱུ།
 དགོ་འདུན་གྱི་དགོར་རྒྱུ། རྟོགས་བཅུའི་དགོ་འདུན་གྱི་དགོར་འཕྲོག་པ་དང་། འཕྲོག་དུ་སྐྱེལ་བ་དང་། འཕྲོག་པ་ལ་
 རྗེས་སྐྱེ་ཡི་རང་བའོ། ། མཚོ་མས་མ་མཆིས་པ་ལྟའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྐྱེལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་
 སྐྱེ་ཡི་རང་བའོ། ། མི་དགོ་བ་བཅུའི་ལས་གྱི་ལས་ཡང་དག་པར་བྱངས་པ་ལ་ལྷགས་པ་དང་། འཇུག་དུ་སྐྱེལ་བ་དང་།
 ལྷགས་པ་ལ་རྗེས་སྐྱེ་ཡི་རང་བའོ། ། ལས་གྱི་སྐྱིབ་པ་གང་གིས་བསྐྱིབས་ནས་བདག་སེམས་ཅན་དུ་སྐྱེལ་བར་མཆི་བའོ། །
 དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སྐྱེ་མཆི་བའོ། ། ཡི་དུགས་གྱི་ཡུལ་དུ་མཆི་བའོ། ། ཡུལ་མཐའ་འཁོར་དུ་སྐྱེ་བའོ། ། བླ་སྐྱོར་སྐྱེ་
 བའོ། ། བླ་ཚེ་རི་པོ་རྣམས་སྐྱེ་སྐྱེ་བའོ། ། དབང་པོ་མ་ཚང་བར་འགྱུར་བའོ། ། ལྷ་བ་ལོག་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་བའོ། །
 སངས་རྒྱས་འགྲུང་བ་ལ་མཉེས་པར་མི་བགྱིད་པར་འགྱུར་བའི་ལས་གྱི་སྐྱིབ་པ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་བཙུམ་

ལྷན་འདས་ཡེ་ཤེས་སུ་གྱུར་པ། ལྷན་དུ་གྱུར་པ། དཔང་དུ་གྱུར་པ། ཚད་མཚ་གྱུར་པ། མ་ཁྲིན་པས་གཟིགས་པ་དེ་
 དག་གི་སྐྱོན་སྐྱུར་མཐོལ་ལོ། །འཆགས་སོ། མི་འཆབ་པ། མི་སྐྱོད་དོ། །སྐྱོན་ཚད་གྱུང་གཙོད་ཅིང་སྐྱོམ་པར་བགྱིད་
 ལགས་སོ།

**daggi kyewa di dang kyewa tokma dang tama machipa né khorwa né khorwé kyené tamché du
 dikpé lé gyipa dang gyi du tsalwa dang gyipa la jesu yirangwam, chörten gyi kor ram gendün
 gyi kor ram chok chü gendün gyi kor trokpa dang trok du tsalwa dang trokpa la jesu yirang
 wam, tsam machipa ngé lé gyipa dang gyi du tsalwa dang gyipa la jesu yirangwam, migewa
 chü lé kyi lam yangdakpar langpa la shyukpa dang juk tu tsalwa dang shyukpa la jesu yirang
 wam, lé kyi dribpa gang gi drib né dak semchen nyalwar chiwam, düdrö kyené su chiwam,
 yidak kyi yul du chiwam, yul takhob tu kyewam, lalor kyewam, lha tseringpo nam su kyewam,
 wangpo matsangwar gyurwam, tawa lokpar dzinpar gyurwam, sangye jungwa la nyepar mi
 gyipar gyurwé lé kyi dribpa gang lakpa dedak tamché sangye chomdendé yeshe su gyurpa
 chen du gyurpa pang du gyurpa tsemar gyurpa khyenpé zikpa dedak gi chen ngar tol lo chak
 so mi chabwo mi bé do lenché kyang chö ching dompar gyi lak so**

 In this life and in all my samsaric lives from beginningless time—whatever misdeeds I have performed, made others perform, or rejoiced in; whatever possessions of stūpas, possessions of the saṅgha, or possessions of the saṅgha of the ten directions I have appropriated, made others appropriate, or rejoiced in the appropriation of; whichever of the five actions of immediate retribution I have committed, made others commit, or rejoiced in; whichever paths of the ten non-virtuous actions I have engaged in, caused others to engage in, or rejoiced in; whatever karmic obscurations I have created that cause myself and sentient beings to be born in the hell realm, in the animal realm, or in the preta realm; in border lands, as barbarians, or as long-life gods; with incomplete sense faculties, holding wrong views, or discouraging the buddhas from appearing—I admit and confess all these karmic obscurations in the presence of the bhagavān buddhas who are wisdom, who are eyes, who are witnesses, who are valid and omniscient. I will not conceal or hide them but will abstain and refrain from committing them from now on.

།སངས་རྒྱལ་བཙུག་ལྷན་ལ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་གིས་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་མཐའ་
 མ་མ་མཚེས་པ་ནས་འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་གནས་གཞན་དག་ཏུ་སྐྱིན་པ་ཐ་ན་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་སྐྱེས་པ་ལ་ཟས་ཁམ་གཅིག་
 ཙམ་སྐྱལ་བའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་རྒྱལ་ཁྲིམས་བསྐྱེད་ས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།

བདག་གིས་ཚངས་པར་སྐྱོད་པ་ལ་གནས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྤྲིན་པར་
 བགྲིས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་བྱང་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་
 པ་དང་། བདག་གིས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡི་ཤེས་ཀྱི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་ཤིང་བརྒྱུམས་
 ཏེ་བསྐྱེམས་ནས་སྐྱེ་ན་མ་མཚེས་པ་དང་། ལོང་ན་མ་མཚེས་པ་དང་། ལོང་མའི་ཡང་ལོང་མ། ལྷ་མའི་ཡང་ལྷ་མའ་ཡོངས་
 སུ་བསྐྱོ་བས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བགྲོའོ།

**sangye chomdendé dedak tamché dak la gong su sol, dak gi kyewa di dang kyewa tokma tama
 machipa né khorwa na khorwé kyené shyendak tu jinpa tana düdrö kyené su kyepa la zé kham
 chik tsam tsalwé gewé tsawa gang lakpa dang, dak gi tsultrim sungpé gewé tsawa gang lakpa
 dang, dak gi tsangpar chöpa la nepé gewé tsawa gang lakpa dang, dak gi semchen yongsu
 minpar gyipé gewé tsawa gang lakpa dang, dak gi changchub chok tu semkyepé gewé tsawa
 gang lakpa dang, dak gi lanamepa yeshe kyi gewé tsawa gang lakpa dedak tamché chik tu dü
 shing dum té dom né lana machipa dang gong nama chipa dang gongmé yang gongma lamé
 yang lamar yongsu ngowé lanamepa yangdakpar dzokpé changchub tu yongsu ngowar gyio**

། | All you bhagavān buddhas, please pay heed to me! In this life and in all my samsaric lives from beginningless time—whatever roots of virtue I have from generosity, even as little as giving a single mouthful of food to a being born as an animal; whatever roots of virtue I have from maintaining discipline; whatever roots of virtue I have from keeping pure conduct; whatever roots of virtue I have from ripening sentient beings; whatever roots of virtue I have from arousing bodhichitta; and whatever roots of virtue I have from unsurpassable wisdom— I fully dedicate all of these gathered, bound, and combined together to the unsurpassable, unexcelled, highest, most exalted, genuine, complete enlightenment.

། ཇི་ལྟར་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོམ་པ་དང་། ཇི་ལྟར་མ་གྱོན་པའི་སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་འགྱུར་བ་དང་། ཇི་ལྟར་ད་ལྟར་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙེམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་མཛོད་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བགྱིའོ།

jitar depé sangye chomdendé nam kyi yongsu ngöpa dang, jitar majönpé sangye chomdendé nam kyi yongsu ngowar gyurwa dang, jitar dantar shyukpé sangye chomdendé nam kyi yongsu ngowar dzepa deshyindu dak gi kyang yongsu ngowar gyio

Just as the bhagavān buddhas of the past have fully dedicated, just as the bhagavān buddhas of the future will fully dedicate, and just as the bhagavān buddhas of the present are fully dedicating, I too dedicate fully.

།སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ནི་སོ་སོར་བཤགས་སོ། །བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་
 ལ་ནི་བསྐྱེད་ཞིང་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །བདག་གིས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡི་ཤེས་ཀྱི་མཚོག་དམ་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག མི་མཚོག་
 རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་། གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན། །ཡོན་ཏན་བསྐྱབས་པ་མཐའ་
 ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ། །ཐལ་མོ་སྐྱུར་བར་བགྱིས་ཏེ་སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཚོའོ།

dikpa tamché ni sosor shak so, sönam tamché la ni jesu yi rang ngo, sangye tamché la ni kul shying solwa deb so, dak gi lanamepa yeshe kyi chok dampa tobpar gyur chik, michok gyalwa gangdak dantar shyukpa dang, gangdak depa dak dang deshyin gang majön, yönten ngakpa tayé gyatso dra kün la, talmo jarwar gyi té kyab su nyewar chi'o

I confess each and every misdeed, rejoice in all merit, and implore and supplicate all buddhas: may I attain supreme, sacred, unsurpassable wisdom. In the victors, supreme among humans—those of the present, of the past, and likewise those to come—to all those with a boundless ocean of praiseworthy qualities, with



|folded palms I go for refuge.

།འཕགས་པ་ཡུང་པོ་གསུམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་རྫོགས་སོ།།

This completes the Mahāyana sutra entitled *The Noble Three Heaps*.



© Copyright 2014 by Chokgyur Lingpa Foundation.

Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications.

This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.

www.lhaseylotsawa.org